

外国探案小说少儿读本

福尔摩斯卷

亚格拉藏宝

〔英〕柯南道尔 原著

上海三联书店



外国探案小说少儿读本

(福尔摩斯卷)

亚格拉藏宝

[英] 柯南道尔 原著

主编 张企荣

编写 牟 楚

亚 楠

肖 雷

上海三联书店

亚格拉藏宝(外国探案小说少儿读本·福尔摩斯卷)

主 编/张企荣

编 写/牟 楚 亚 楠 肖 雷

责任编辑/蒋安利

装帧设计/鲁继德

责任制作/沈 鹰

责任校对/章 彤

出 版/上海三联书店

(200233) 中国上海市钦州南路 81 号

发 行/新华书店 上海发行所

上海三联书店

印 刷/上海市印刷十一厂

版 次/1998 年 9 月第 1 版

印 次/1998 年 9 月第 1 次印刷

开 本/787 × 1092 1/32

字 数/132 千字

印 张/7

印 数/1-3000

ISBN 7-5426-1046-5

I·139 定价:四册 44 元(套)

目 录

亚格拉藏宝

1. 演绎法的研究	(3)
2. 摩斯坦小姐	(8)
3. 奇怪的签名纸	(17)
4. 赴约	(20)
5. 少校的遗嘱	(24)
6. 搜寻宝物	(28)
7. 樱沼别墅惨案	(33)
8. 初步查勘	(39)
9. 警官琼斯	(42)
10. 屋顶上的收获	(48)
11. 透比的失误	(50)
12. 柳暗花明	(56)
13. 追踪曙光号	(59)
14. 线索断了	(62)
15. 亲自出马	(65)
16. 追击曙光号	(72)

17. 凶手伏法	(78)
18. 无价之宝	(81)
19. 亚格拉宝物	(88)
20. 一笔交易	(99)
21. 复仇	(104)
尾声	(108)

双面大盗

1. 华生的来意	(113)
2. 巧妙的伪造支票案	(120)
3. 布斯的遁踪	(125)
4. 拜访贾比士	(129)
5. 失踪的水彩画	(135)
6. 照片的启示	(140)
7. 警官的推断	(145)
8. 预言	(151)
9. 意外的线索	(159)
10. 好戏没有上演	(163)
11. 天大的好消息	(167)
12. 两位拜访者	(171)
13. 赖士德到达纽约	(175)
14. 客舱怪事	(181)
15. 布斯的下落	(188)
16. 双面大盗	(193)

17. 福尔摩斯释疑	(201)
尾声	(215)

亚 格 拉 藏 宝

1. 演绎法的研究

福尔摩斯侦破杰弗逊·侯波案件后,名声大震。他所创办的私人侦探所,成了英国侦探的最高裁决机构。当官方侦探葛莱森·雷斯垂德或者埃瑟尔尼·琼斯遇到困难的时候,就来向福尔摩斯请教,他便以一个专家的身份和资格,审查案情,贡献一个专家的意见,协助他们破案。

福尔摩斯的名声甚至传播到了欧洲大陆。法国的著名官方侦探福朗斯瓦·勒·维亚尔碰到了一件棘手的遗嘱案,他慕名来到英国,虚心地向福尔摩斯请教。福尔摩斯介绍了两个相似的案情给他参考,给他指明了破案的路径。

福朗斯瓦·勒·维亚尔回到法国,根据福尔摩斯的指点,很快破了案。他对福尔摩斯佩服得五体投地,给福尔摩斯写了一封感谢信,信中充满了“伟大”、“高超的手段”、“有力的行动”等恭维话。同时,福朗斯瓦·勒·维亚尔还将福尔摩斯所写的几篇有关破案的专论《论各种烟灰的辨认》、《脚印与破案》、《各种职业人的手形》、《观察与推断》等翻译成法文,介绍给法国的同行。

在《论各种烟灰的辨认》中,福尔摩斯罗列了一百四十种雪茄烟、纸烟、烟斗丝的烟灰,还用彩

色的插图来说明各种烟灰的区别。在《脚印与破案》中,福尔摩斯论述了脚印与破案的关系,各种不同鞋印的区别,以及如何用熟石膏保存脚印的方法。在《各种职业人的手形》中,福尔摩斯论述了一个人的职业可以影响他的手形,并附有石工、水手、木刻工人、织布工人、机械工人等各种人的手形插图。

最让福朗斯瓦·勒·维亚尔欣赏的是福尔摩斯的专论《观察与推断》,在这篇论文中,福尔摩斯对演绎法进行了深入的研究,详细说明了仔细观察的重要性,指出观察的正确性是推断正确的重要前提。

这天,福尔摩斯的助手华生医生和福尔摩斯谈论观察和推论的关系,华生说:

“福尔摩斯,我看过你的《观察与推断》的论文,但我仍无法理解,你能举一些小小的例子来说明一下吗?”

“可以,我通过观察,知道你今天上午曾到韦格摩尔街邮局去过,而通过推断,可以知道你在邮局发过一封电报。”福尔摩斯回答说。

华生听了,感到十分惊讶,说:“你说得对极了。但是我不明白,今天上午我离开这儿的时候,并没有告诉过你呀!”

福尔摩斯笑了笑,说:“这其实十分简单。经

过我的观察,看到你的鞋上沾有一小块红泥。而我根据平时观察的积累,知道韦格摩尔街那儿正在修路,那儿挖出的泥土和别的地方不同,呈红色,到那邮局去的人脚上或多或少会沾有一些红泥,所以我知道你去过韦格摩尔街邮局。”

“那你怎么知道我是去发电报的呢?”

“那完全是靠推断了。今天上午,我一直坐在你的对面,看到你一直在看书而没有动笔写什么。另外,我还注意到,你的桌上有一大整张的邮票和一叠明信片,但你离去时没动过,那么你去邮局除了发电报还会干什么呢?”

华生想了一想,说:“你的推断确实没错。给你这样一分析,的确很简单。我现在想给你一个比较复杂的考验,我曾经听你说过,在任何一件日用品上,都会留下一些能显示使用者特征的痕迹。一个职业侦探,能够辨认出这些痕迹,并能推断出很多东西。现在我这里有一只别人送给我的表,你是否能从表上的痕迹,推断出它旧主人的性格和习惯呢?”

华生从怀里掏出一只表,递给福尔摩斯。福尔摩斯充满自信地接过表,说:“这不难。”

福尔摩斯仔细地检查了怀表的表面,又打开表盖,仔细地检查了里面的机件,并用高倍放大镜作了一番仔细观察,胸有成竹地说:

“如果我没有猜错的话，这只怀表是你哥哥给你的，而最早这只怀表是你父亲的，大概是你父亲过世的时候，把这表传给了你哥哥。”

“你说得不错，但这并不稀奇。因为表的背面刻着我的姓氏。”华生不以为然地说。

“是的。但我并不全是靠你的姓氏推测出来的。根据我的观察，这表的式样很老，制造的日期应在数十年前，加上表背面所刻的姓氏，所以知道这是你上一辈的遗物。而根据一般的习惯，家中较为珍贵的东西往往传给长子。我知道你的父亲已过世多年，而你刚才说表是‘别人送’给你的，我才推断这表是你哥哥送给你的。”

“你说得有道理。那你还看出些别的什么吗？”

“虽然表上的痕迹不多，但还能看出不少东西。这只表价值不便宜，起码值五十个金镑，因此我推断你哥哥在你父亲过世时，曾得到一笔丰厚的遗产。但你哥哥是一个放荡不羁、挥霍无度而又不拘小节的人。他在没几年的时间里，就把你父亲留给他的遗产用光了，后来不得不过着潦倒穷困的生活。但他的景况也并非一直穷困潦倒，有时还真不错呢。另外，你的哥哥好喝酒，最后因饮酒过度身亡。”福尔摩斯说。

华生听了，不由得从椅子上跳起来，满脸辛酸

地对福尔摩斯说：

“福尔摩斯，我真没有想到，你竟会玩弄花招。你一定原先就知道我哥哥的惨史，现在又故弄玄虚，说这些都是你从这怀表上看出来的。你这不是在骗人吗？”

福尔摩斯略带歉意地说：“亲爱的华生，我没有骗你。我可以向你保证，在见到这只怀表以前，我甚至不知道你有一位哥哥。但我疏忽了一点，我所推断出来的事实，会引起你痛苦的回忆。”

华生似信非信地说：“但你所说的全是事实，你究竟是怎样从表上看出来的呢？”

“这只表上虽然留下的痕迹不多，但你只要仔细观察，就可以看到，表的背面边上有两个明显的凹痕，表的整个外壳伤痕累累。如此贵重的金表，你哥哥却把它放在装有硬币、钥匙一类硬物的口袋里，造成了这么多伤痕，说他放荡不羁、不拘小节应该说并不过分。你父亲留给他的金表是如此贵重，那肯定还会有其他不少遗产留给他吧。

“那我为什么又推断他后来生活潦倒，有时却又景况不错呢？因为我在表后盖的里面，发现了伦敦某当铺的四个号码。你要知道，伦敦当铺的惯例是：他们每收进一只表，就用针尖把当票的号码刺在表后盖的里面。你哥哥原有不少遗产，却落到把金表送进当铺的境地，这不是明显已把遗

产用得精光，落到十分窘困的地步了吗？附带可以看出，有的时候他的景况不错，不然他就不会去把表赎回来了。

“最后，我再说说从何处推断出你哥哥好酒的。这只表的后盖带有钥匙孔，你看这钥匙孔的边上有无数的伤痕。这些伤痕是钥匙插进钥匙孔时不慎引起的。清醒的人决不会造成这么多伤痕，只有经常喝醉酒的人才会造成这样的结果。”

华生听了，十分佩服地说：“听你这样一说，我知道错怪你了……”

2. 摩 斯 坦 小 姐

正在这时，房东太太进来说：“福尔摩斯先生，有位名叫摩斯坦的小姐要见你。”

“摩斯坦小姐？这名字十分生疏。可能是个来向我求助的报案者。这些日子我正因为手头没有合适的案件而感到很无聊。你快请她进来！”福尔摩斯说。

不一会，摩斯坦小姐走进屋来。她穿着一身素雅的衣服，戴着颜色很协调的手套；一头浅色的金发，一双蔚蓝的大眼睛，体态轻盈，步履稳重。她的长相虽不十分美丽，但却也楚楚动人。

福尔摩斯面无表情地坐着，但华生却被摩斯

坦小姐的丰姿所吸引，他暗中为之倾倒，因为在他的经历中，还从未看到过有如此高雅气质的青年女子。

摩斯坦小姐停下脚步，注视着福尔摩斯和华生问：“两位中哪一位是福尔摩斯先生？”

福尔摩斯站起身来，说：“我是。”接着又指着华生说：“他是我的助手华生医生。你请坐。”

摩斯坦小姐坐了下来。华生注意到，她的两手有些颤抖，这说明她内心很紧张，情绪很不安定。

“摩斯坦小姐，我想，你来找我，一定有什么重要的事吧！”福尔摩斯说。

“是的，福尔摩斯先生。请允许我先介绍一下自己：我在西塞尔·弗里斯特夫人家里作家庭教师。我的女主人告诉我，你曾为她解决过一件家庭纠纷案。她对你的破案能力十分佩服，现在我碰到了一件十分离奇古怪的事，所以她就介绍我来找你。”摩斯坦小姐说。

“唔！西塞尔夫人，她那件案子是很简单的。”

“可夫人并不这样认为，所以她介绍我来找你，说你一定能帮我的忙。”摩斯坦小姐说。

“好吧！谈谈你的案情。案情越离奇古怪，我的兴趣也越大。”福尔摩斯搓着双手，目光炯炯地说。

于是，摩斯坦小姐一五一十地说了起来：

“我的父亲是一个陆军上尉。当时，他所在的那支部队驻扎在印度。由于我母亲很早就去世了，我们在国内又没有什么亲戚，因此在我到了上学的年龄，父亲就把我送到爱丁堡一座环境很舒适的学校里寄宿。

“1878年，那年我刚满17岁。一天，我接到父亲从伦敦拍来的电报，说他已请了一年的假，并已平安地回到了伦敦，住在朗厄姆旅馆，催促我立刻从爱丁堡赶回伦敦去相会。我还清楚地记得，父亲在电文中充满了一个父亲对爱女的慈爱之情。

“于是，我立刻从爱丁堡赶回伦敦，来到朗厄姆旅馆，向一个服务员询问说：‘从印度回来的摩斯坦上尉住在这儿吗？’

“‘是的。可是摩斯坦上尉从头天晚上出门后到现在还没回来。’一个服务员回答说。

“我说明了自己的身份，服务员便带我来到我父亲住的房间。我在那里整整等了一天，但关于父亲的消息一点也没有。

“到了晚上，在旅馆经理建议下，我去警署报了案，并在第二天伦敦的各大日报上刊登了寻人启事。可是，时间一天天过去了，却仍一点也没有我父亲的音讯。

“从我回伦敦那天起直到现在，时间已过去了

将近十年，但我始终没有得到我父亲的任何消息……我想，我父亲一定是遭遇到什么意外的不测了……”

摩斯坦小姐话还没说完，就用手掩着脸哭了起来。

“你还记得你父亲失踪的具体日期吗？”福尔摩斯打开记事本问。

“记得很清楚。我一直保存着那张刊登寻人启事的报纸，日期是 1878 年 12 月 3 日。”

福尔摩斯想了想问：“你父亲的行李呢？里面有没有什么可供追寻的线索？”

“当时行李放在他住的旅馆房间中，我曾仔细搜检过，可没有发现任何可供追寻的线索。他的行李只有一些衣服和几本书，另外有不少印度安达曼群岛的古玩。”摩斯坦小姐回答说。

“安达曼群岛？那是一个专门关押囚犯的岛屿？”

“是的。我父亲当时在那里是一个监管囚犯的军官。”

“那你父亲在伦敦有没有熟人或朋友？”福尔摩斯又问。

“那肯定是有的，但我不太清楚。我只记得一个舒尔托少校，他和我父亲同在驻孟买陆军第三十四团服过役，两人关系很好。舒尔托少校在我